



Unia Europejska

## Umowa

zawarta w dniu .....2007 r. pomiędzy:

Województwem Podlaskim, w imieniu którego działa Zarząd Województwa Podlaskiego reprezentowany przez:

**1. Dariusza Piontkowskiego – Marszałka Województwa Podlaskiego,**

**2. Karola Tylendę – Członka Zarządu Województwa Podlaskiego,**

zwanym dalej **Usługodawcą,**

a

Ośrodkiem Nauczania Języków Obcych „Prima” Krzysztof Prymak, 15-002 Białystok, ul. Sienkiewicza 55 A, NIP 542-000-79-97 reprezentowanym przez:

**Krzysztofa Prymaka – Dyrektora Ośrodka Nauczania Języków Obcych „Prima”  
Krzysztof Prymak**

zwanym dalej **Usługobiorcą**

łącznie w dalszej części umowy zwane stronami.

Strony ustalają, co następuje:

1. Przedmiotem Umowy jest zorganizowanie i przeprowadzenie kursów języka angielskiego dla 41 pracowników Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego, w wymiarze 60 godzin zajęć lekcyjnych w przypadku zajęć indywidualnych i konwersacji z native speaker oraz 120 godzin zajęć lekcyjnych w przypadku profilu ogólnojęzykowego.
2. Kursy, o których mowa w pkt. 1 będą składać się z trzech form nauczania:
  - a) kursy o profilu ogólnojęzykowym, którym objętych zostanie 38 osób,
  - b) kurs indywidualny z lektorem, na który uczęszczać będą 2 osoby;
  - c) konwersacje z native speaker, na który uczęszczać będzie 1 osoba.
3. Kursy odbywać się będą dwa razy w tygodniu po dwie godziny lekcyjne (wymiar godziny lekcyjnej 45 minut) w godzinach popołudniowych w przypadku kursów o profilu ogólnojęzykowym, natomiast w przypadku kursu indywidualnego i konwersacji z native speaker taki kurs odbywać się będzie raz w tygodniu po dwie godziny lekcyjne.
4. Kursy języka angielskiego zostaną przeprowadzone w okresie od października 2007 roku do czerwca 2008 roku w siedzibie Usługobiorcy.
5. Usługobiorca zobowiązuje się do:
  - a) przeprowadzenia językowego testu kwalifikacyjnego, którego wyniki zakwalifikują każdego uczestnika do grupy językowej na określonym poziomie zaawansowania;
  - b) opracowania autorskiego programu kursów;
  - c) sprawowania nadzoru merytorycznego nad kursami;

- d) zapewnienia podręczników i innych materiałów dydaktycznych niezbędnych do realizacji programu wszystkich kursów;
  - e) prowadzenia dokumentacji związanej z kursami (dzienniki zajęć, listy obecności), oraz przeprowadzenia okresowych testów (przynajmniej dwóch) sprawdzających poziom wiedzy uczestników;
  - f) sprawowania nadzoru nad frekwencją uczestników kursów poprzez prowadzenie imiennych list obecności w czasie trwania zajęć, bieżącego informowania Usługodawcy na piśmie o przypadkach nieuzasadnionej nieobecności, zawiadomienia Usługodawcy o fakcie uchylania się osób szkolonych od zaliczeń częściowych oraz egzaminu końcowego;
  - g) wystawienia uczestnikom zaświadczeń potwierdzających uczestnictwo w kursie;
4. Usługobiorca zobowiązuje się także do dostarczania Usługodawcy w cyklu do 10-go dnia każdego miesiąca listy obecności uczestników kursu z poprzedniego miesiąca wraz z rozliczeniem przeprowadzonych zajęć w danym miesiącu z uwzględnieniem dni, godzin oraz tematyki.
6. Wartość usługi strony ustalają na kwotę **58 366,80 zł** brutto (słownie: pięćdziesiąt osiem tysięcy trzysta sześćdziesiąt sześć złotych osiemdziesiąt groszy) , przy czym:
- a) wartość usługi za przeprowadzenie kursu języka angielskiego o profilu ogólnojęzykowym ustala się na kwotę **49 749,60 zł** brutto (czterdzieści dziewięć tysięcy siedemset czterdzieści dziewięć złotych sześćdziesiąt groszy);
  - b) wartość usługi za przeprowadzenie kursu indywidualnego języka angielskiego ustala się na kwotę **7 638,00 zł** brutto (siedem tysięcy sześćset trzydzieści osiem złotych);
  - c) wartość usługi za przeprowadzenie zajęć konwersacyjnych z native speaker ustala się na kwotę **979,20 zł** brutto (dziewięćset siedemdziesiąt dziewięć złotych dwadzieścia groszy).
7. Koszt jednostkowy 1 godz. usługi określonej w ust. 6 lit. a ustala się na kwotę **10,91 zł** brutto, koszt jednostkowy 1 godz. usługi określonej w ust. 6 lit b ustala się na kwotę **63,65 zł** brutto, natomiast koszt jednostkowy 1 godz. usługi określonej w ust. 6 lit c ustala się na kwotę **16,32 zł brutto**.
8. Usługa o której mowa w pkt. 1 będzie płatna w trzech ratach:
- a) I rata do 15 października (40% całkowitej kalkulacji kosztu zorganizowania i przeprowadzenia kursów tj. **23 346,72 zł**)
  - b) II rata do 15 listopada (30% całkowitej kalkulacji kosztu zorganizowania i przeprowadzenia kursów tj. **17 510,04 zł**)
  - c) III rata do 15 grudnia (30% całkowitej kalkulacji kosztu zorganizowania i przeprowadzenia kursów tj. **17 510,04 zł**)
9. Usługodawca zobowiązuje się do dokonania płatności w ciągu 14 dni od daty wystawienia rachunku przez Usługobiorcę  
na:
- Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego  
ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1  
15-888 Białystok  
NIP 542-25-42-016  
przelewem na konto Usługobiorcy nr 63 1500 1083 1210 8008 1586 0000 w Kredyt Bank SA I Oddział w Białymstoku, ul. Mickiewicz 50.
10. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

11. W kwestiach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.
12. Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy będą rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Usługodawcy.
13. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

**Usługodawca:**

**Usługobiorca:**